

五月二十五日。午前七時，法國空軍向 Remada 區域開始空襲。B-29 轟炸機及“Corsair”戰鬥機分批向 Remada 以北長四十公里寬約數公里的地區轟炸及以機槍掃射，其目標係突尼西亞在 Bir Amir 及 Oued Dekouk 的陣地。公務局工房一處與救護車兩部被擊中。結果：六間商店被毀，Remada 學校，政府代表辦事處及國民衛隊崗位被搶並被損壞，平民死亡八人，一具屍體燒至不可辨認，小學校長與其妻子

及子女四人遇害，紫花苜蓿儲藏所一處被焚，若干茅屋被毀，失蹤者十一人，內有教師一人。

五月二十九日。法國摩托化部隊集結於 Remada 西北數處地點。法軍編隊沿 Remada 至 Tatahouine 公路前進約二十公里後與我方在距 Oued Dekouk 南部十公里（即距 Remada 三十公里處）Hachem 的一處陣地接觸。法軍編隊向我軍攻擊，我軍予以還擊。戰鬥從十時起，時斷時續，至十五時三十分停止。

#### 文件 S/4020

#### 一九五八年六月二日突尼西亞代表致安全理事會主席電

[原件：英文]

[一九五八年六月三日]

逕啓者，茲請台端注意下述數事。今晨離開 Remada 的法軍強大巡邏部隊在 Remada 以北十公里與突尼西亞軍隊的一個陣地接觸。當即發生激烈戰鬥。另有法軍巡邏隊若干隊向其他方向出發。本夜十時左右（突尼西亞時間）又發生戰鬥。

（簽名） Mongi SLIM

#### 文件 S/4023

#### 一九五八年六月十一日安全理事會第八二五次會議關於 黎巴嫩控訴所通過之決議案

[原件：英文]

[一九五八年六月十一日]

安全理事會，

聆悉黎巴嫩代表關於阿拉伯聯合共和國干涉黎巴嫩內政之指控及阿拉伯聯合共和國代表之答覆，

- 一. 議決緊急派遣一觀察小組前往黎巴嫩，藉以保證人員、或軍火、或其他物資不得非法滲透黎巴嫩國界；
- 二. 授權秘書長為此目的採取必要之步驟；
- 三. 請觀察小組隨時將實在情況經由秘書長報告安全理事會。

#### 文件 S/4024

#### 一九五八年六月十一日印度代表致安全理事會主席函

[原件：英文]

[一九五八年六月十一日]

一. 繼本代表團一九五八年五月一日函[S/3999]之後，本人茲奉印度政府訓令，請台端參閱一九五八

年五月六日巴基斯坦常任代表為 Sheikh Abdullah 被捕事致安全理事會主席之函[S/4003]，且聲明此係十一

年來巴基斯坦對印度進行之誣譖與誹謗運動的又一事例。

二。區警察局長於四月二十九日夜二十三時十五分在距 Srinagar (斯利那加) 六英里的一個村落 Sowra，根據詹慕喀什米爾防治羈押法第三章 (I) (A) (III) 將 Sheikh Abdullah 加以拘捕。詹慕喀什米爾政府之所以下令逮捕 Sheikh Abdullah 係因“他的自由行動對於該邦的安全有害”。目前尚無法詳細列舉詹慕喀什米爾政府所以決定逮捕 Sheikh Abdullah 的理由，因為目前喀什米爾法院正在審理約二十一人的陰謀案，此項材料多數均係審判時所將引用的證據的一部份，因此尚在法庭偵察中。但是，現在可以說，Sheikh Abdullah 在其私宅隱藏若干在逃的正式罪犯，這些人的罪惡包括一九五八年二月二十一日若干全民投票前線工作者在 Hasratbal 所組織及從事的擄掠、縱火、及謀殺等項在內。此輩罪犯之一，在 Sheikh Abdullah 被逮時於其寓所同時被捕。在上述陰謀案中，起訴人(詹慕喀什米爾政府)指稱自一九五三年八月 Sheikh Abdullah 被捕及羈押以來“他的親戚與黨徒，包括若干被告人在內，決定要推翻依法成立的邦政府，為此目的他們決定覓求巴基斯坦特務及官員的支持並和他們攜手。為了實現此項目的，從一九五三年八月九日至一九五八年四月二十九日，被告們自己並與其他各色人物在斯利拿加及邦內外各地陰謀以暴力威嚇邦政府。”

三。Sheikh Abdullah 的被拘及其他與陰謀案有關人物的被控，均係印度聯邦一個構成部分詹慕喀什米爾邦管轄範圍之內的事。本人茲奉本國政府訓令，對於五月六日巴基斯坦常任代表致閣下之函提出強硬的抗議，該函乃係公然企圖干涉聯合國會員國印度聯邦的一個構成部分詹慕喀什米爾邦的內政。

四。巴基斯坦代表函內的基本說法是說，Sheikh Abdullah 絶無在該邦訴諸暴力或製造糾紛的用意，事實上 Sheikh Abdullah 已強調印度及回教徒間和睦的必要。根據這些前題，巴基斯坦常任代表將 Sheikh Abdullah 的被拘歸之於各種動機。巴基斯坦代表的這個說法全屬子虛，這從下引各外國記者的報導中可以看出——這些記者時常訪問喀什米爾，曾目睹實際情形：

曼徹斯特導報：一九五八年一月十一日

“Sheikh Abdullah 不擇手段，向印度的要害處下手，向社區局面十分緊張只要閃爍成理就足以

使事件爆發的地方下手。即使對於一個愛國者，這是否一個應當採取的負責立場殊成問題。既說‘一九四七年的事件不可重演’而又試圖打開一個新癒的傷口，這是不對的。”

格拉斯哥先鋒報：一九五八年一月十三日

“但是他 (Sheikh Abdullah) 將宗教問題公開提出是否聰明頗成問題。正如他所說的，誰也不願一九五七年的事件重行發生。但是堅持印度教徒與回教徒間的爭執可能是最容易促成事件再發生的方法。”

倫敦新政治家：一九五八年

“他的演說中顯然有一個新而令人惋惜的發展，此即宗教的傾向——即印度政府曾竭力設法並相當成功地要從印人心中消除的印度教徒及回教徒的禁忌…他在斯利拿加的第一次演說據稱會引用可蘭經上的許多詩歌，演說的空氣使人憶及未分治前印度的社區會議。”

倫敦新聞紀事報：一九五八年五月一日

“他又玩弄使回教徒對抗印度教徒的危險把戲以增加他個人的信徒——可能造成可怕的分治時代的流血局面。”

曼徹斯特導報：一九五八年五月一日

“顯然 Sheikh Abdullah 的攬擾活動所加於行政當局的困難已經到達了頂點。最後為使這個谷地不致釀成不必要的政治緊張局面起見，乃經決定將 Sheikh 加以羈押。”

五。Sheikh Abdullah 發表若干旨在煽動宗教熱情的公開聲明，並設法造成紛亂及無法的情況，輔助巴基斯坦在詹慕喀什米爾境內的顛覆及破壞活動。為此目的，Sheikh Abdullah 開始籌集大量資金以組織一枝所謂志願軍，這是一枝私有軍隊的核心。本年三月，Sheikh Abdullah 在斯利拿加一個會議中演說，對於詹慕喀什米爾邦總理大肆惡毒的攻擊，當一部分聽眾表示抗議離開時，Sheikh Abdullah 慾憇其餘聽眾說“假使有叛徒在你們當中，就把他殺掉”，他又說，他的 Razarkar (他的志願軍的名稱) 已能應付目前的情勢。Sheikh Abdullah 這些活動在巴基斯坦境內是人所熟知的，且獲得巴基斯坦政府繼續的支持，五月八日喀喇基黎明報的一段報導曾表示此種情形如下：

喀喇基黎明報：一九五八年五月八日

“據稱在被佔領的喀什米爾中不久可能出現一個像‘游擊隊’樣的地下組織反抗 Bakhshi 當局。Sheikh Abdullah 計劃成立這樣一個組織作為在被佔領的喀什米爾中反印度鬪爭的一部份，但當其再度被捕時，此項計劃並未完成。”

外國記者也注意到這種情形。例如一九五八年五月三日倫敦每日電訊報載有下述報導：

“即使他的‘私人軍隊’，他們 (Sheikh Abdullah 的黨徒) 說，乃係一個純粹雇用的軍隊，月餉三鎊，用巴基斯坦錢支付。”

六。儘管有這些製造紊亂的企圖，詹慕喀什米爾境內的情況仍然正常，這是普遍周知的。已有二五〇〇〇旅客游覽那個谷地。本年三月所頒布的非事前得到縣官的准許不得結隊遊行及舉行政治會議的限制，在許多地方已經取消了。五月十九日整個谷地開始了春節慶祝。

七。儘管如此及獨立觀察人所報導的同樣情形，巴基斯坦報紙及無線電仍然發出虛偽和別有用意的報導，歪曲詹慕喀什米爾境內的情況，淆惑世界輿論，增加印度人民與巴基斯坦人民之間的緊張情緒，及促進人民中間的戰爭心理。這從下述報導可以看出：

“從今日本報駐斯利拿加特約通訊的電訊看來，並無公共秩序紊亂的模樣——斯利拿加的商店均照常營業，忙於招徠遊客。城內並無宵禁除武裝警察加緊巡邏外，並無其他緊張現象。”

(一九五八年五月二日，  
倫敦每日電訊報)

“全民投票陣線工作者在斯利拿加舉行盛大的遊行，旋被 Bakhshi 警察衝出——據稱二十四小時內有三百人被捕。其中七十六人係在斯利拿加一地逮捕者。”

(一九五八年五月二日，  
巴基斯坦無線電台)

八。本人於一九五八年五月一日函 [S/3999] 中曾述及巴基斯坦政府違反一九四八年一月十七日安全理事會決議案<sup>6</sup> 進行仇恨及誹謗印度的運動。巴基斯坦

過去和現在俱在嚴重破壞該決議案及該國所作的種種承諾。巴基斯坦違抗該決議案，用它的正規軍隊侵略該邦。巴基斯坦人民受到繼續不斷的仇印運動的影響，巴基斯坦領袖現在更肆無忌憚公開主張對印戰爭及進一步的侵略。下列各文指出已經公然破壞了一九四八年一月十七日安全理事會決議案的巴基斯坦當局，現正如何在進一步破壞該決議案及鼓吹繼續侵略印度。

前總理及 *Tebrik-e-Istekam-e-Pakistan* 領袖 Chaudri Mohammed Ali 稱：

“我們將…指揮我們的軍隊以和平方式往救喀什米爾人民，保護他們不再受所加予他們的屈辱與苦痛。我們同時將提議與印度締結一個非戰協定，使印度人民與世界人民確實知道我們的和平意願。”

(一九五八年四月七日，  
巴基斯坦時報)

“與 Bharat [印度] 的公開衝突可能在一年兩年或最多三年之內發生，但是必然要發生的。

“假使你們避免爲了喀什米爾問題與 Bharat 發生公開衝突，你們在 Bharat 於一九六一年後停止把運河水量供給你們時，你們就不得不訴諸這項不幸的措施。”

“Mr. Ali 說假使三年之後爲了運河水量問題必然要發生戰爭，爲什麼目前不爲了喀什米爾問題就動手呢？他繼續說，這個戰爭對於喀什米爾和巴基斯坦人民均有許多好處。”

(一九五八年五月三日，  
喀喇基黎明報)

[Mr. Ali] “說他堅信 Bharat 和巴基斯坦之間的戰爭是不可避免的。現在只有兩條途徑，或是英勇地作戰到底，或是像一個懦夫待死。

“他說他是一個鄭重嚴肅的人，不願信口發表一種不負責的言論，或者提出一個不切實際的建議。他確信假使巴基斯坦人民發動 ‘Jehad’ [聖戰]，巴基斯坦必然打勝他的敵人，否則這個敵人不會同意以公正辦法解決兩國之間的爭端。”

(一九五八年五月十日，  
喀喇基黎明報)

<sup>6</sup> 大會正式紀錄，第三屆會，補編第二號，第五章 C 節。

前總理及 Awami 同盟領袖 Mr. H. S. Suhrawardy:

“我們對於喀什米爾的無助人民所受到的慘禍，不能再作袖手旁觀的人。”

(一九五八年五月三日，  
喀喇基黎明報)

前總理及國民會議反對黨領袖 Mr. I. I. Chundrigar:

“現在那些陰謀破壞我們的喀什米爾同胞的基本人權的人們，正在全力摧毀一切民主生活方式，我們巴基斯坦人民不能袖手旁觀。”

(一九五八年五月三日，  
喀喇基黎明報)

巴基斯坦總理 Malik Firoz Khan Noon:

“喀什米爾的自由不會因外面的幫助而得到，祇能經由它自己內在的力量得到。Bharat 是最惡劣的褐色殖民國家。處於二十世紀的今日，它在喀什米爾所幹的事體，沒有一個白種國家曾經作過。”

(一九五八年三月十日，  
喀喇基黎明報)

“總理說喀什米爾人民在他們的鬪爭中將會發現巴基斯坦政府和人民實心實意地為他們的後盾。”

(一九五八年四月二十七日，  
喀喇基黎明報)

內政部長 Khan Jalaluddin Khan:

“Khan Jalaluddin Khan 昨天在此警告聯合國及 Bharat 說，若不能對喀什米爾爭端找到一個公平解決辦法，‘我們可能被迫以我們的鮮血解放喀什米爾’。”

(一九五八年四月二十六日，  
喀喇基黎明報)

“大巴基斯坦運動”組織者 Dr. Jehangir Pervaiz 說：

“我們認為巴基斯坦現有的邊界是不自然的和武斷的。”

“當初劃分旁遮普及孟加拉這兩個古老省份的情形，對於巴基斯坦及印度半島上的回教徒極不公平。甚至 Quaid-i-Azam，願他的靈魂得到寧靜，也會說將 Radcliffe 劃歸印度是不應當的。”

“這個錯誤必須改正。解決巴基斯坦的一切困難的方法就在於此。”

“我們第一要集中精力解放詹慕喀什米爾。解放了以後，我們再考慮將來應採取的步驟。”

(一九五八年四月八日，  
喀喇基黎明報)

回教同盟主席 Khan Abdul Qaiyam Khan:

“戰爭是解決喀什米爾糾紛的唯一辦法。”

(一九五八年五月六日，  
喀喇基黎明報)

“五月二十六日，Rawalpindi (勞阿爾平提)：巴基斯坦回教同盟主席 Khan Abdul Qaiyam Khan 昨夜在此間稱，對 Bharat 的戰爭是解決喀什米爾問題唯一的辦法。

“Khan Qaiyam Khan 說假使他不以毫不含糊的措辭告訴全國說，除了對 Bharat 作戰之外別無其他解決喀什米爾問題的辦法，那末他就對不起全國人民。

“我們的主張是公正的，我們關於喀什米爾的立場是正義的。他宣稱絕沒有我們不戰敗印度的理由。”

(一九五八年五月二十七日，  
喀喇基黎明報)

九、請將本函作為安全理事會文件分發，並提請安全理事會各位理事注意。

印度駐聯合國  
常任代表  
特命全權大使銜  
(簽名) Arthur S. LALL